



Международная конвенция о защите прав всех трудящихся- мигрантов и членов их семей

Distr.: General
8 May 2019
Russian
Original: English

Комитет по защите прав всех трудящихся- мигрантов и членов их семей

Заключительные замечания по второму периодическому докладу Албании*

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Албании (CMW/C/ALB/2) на своих 411-м и 412-м заседаниях (CMW/C/SR.411 и CMW/C/SR.412), состоявшихся 1 и 2 апреля 2019 года. На своем 429-м заседании, состоявшемся 12 апреля 2019 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление второго периодического доклада государства-участника (CMW/C/ALB/2) и письменных ответов на перечень вопросов (CMW/C/ALB/Q/2/Add.1). Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, которую возглавляла Постоянный представитель Албании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Равеса Леши, а также с представителями Министерства иностранных дел и по делам Европы, Министерства образования, спорта и молодежи, Министерства здравоохранения и социальной защиты, Генерального управления государственной полиции и Постоянного представительства Албании.

3. Комитет признает, что Албания в основном известна как страна происхождения трудящихся-мигрантов и что она остается для них страной транзита.

4. Комитет отмечает, что некоторые страны, в которых работают трудящиеся-мигранты из Албании, не являются участниками Конвенции, что может препятствовать осуществлению этими трудящимися-мигрантами своих прав, закрепленных в Конвенции.

B. Позитивные аспекты

5. Комитет вновь выражает свою признательность за усилия, прилагаемые государством-участником в целях поощрения и защиты прав трудящихся-мигрантов за рубежом, в частности в том, что касается права на социальное обеспечение. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает создание в августе 2017 года Министерства по вопросам диаспоры для оказания поддержки албанцам, проживающим за границей, включая албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей.

* Приняты Комитетом на его тридцатой сессии (1–12 апреля 2019 года).



6. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию Конвенции о правах инвалидов 11 февраля 2013 года и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, 29 мая 2013 года.

7. Комитет приветствует принятие в марте 2013 года Закона № 108/2013 об иностранцах, регулирующего иммиграционные процедуры государства-участника и предусматривающего права и обязанности лиц, не являющихся гражданами Албании, и внесение в него изменений и дополнений в 2016 году; и Закона № 10389 от марта 2011 года о внесении изменений и дополнений в Закон № 9668 от декабря 2006 года о миграции албанских граждан в целях трудоустройства, который регламентирует миграцию албанских трудящихся-мигрантов. Кроме того, он с удовлетворением отмечает принятие Закона № 22/2018 о социальном жилье, который расширяет поддержку определенных групп пострадавших, включая жертв торговли людьми, в качестве бенефициаров жилья; Закона № 121/2017 об убежище, который регулирует процедуры предоставления убежища и права просителей убежища и беженцев, в том числе ищущих убежища трудящихся-мигрантов; Закона № 18/2017 о защите детей, в котором предусмотрены механизмы защиты детей; и Закона № 121/2016 о социальных услугах Албании, определяющего специализированные услуги для определенных групп пострадавших, включая жертв торговли людьми.

8. Комитет приветствует также следующие институциональные и политические меры: Национальную стратегию в интересах диаспоры на 2018–2024 годы и план действий по ее осуществлению; Национальную стратегию по борьбе с торговлей людьми на 2018–2020 годы и план действий по ее осуществлению; Национальную стратегию обеспечения гендерного равенства на 2016–2020 годы и план действий по ее осуществлению; Стратегию в области социального жилья на 2016–2025 годы; Национальную стратегию в области занятости и профессиональной подготовки на 2014–2020 годы и план действий по ее осуществлению; План действий в интересах социально-экономической реинтеграции женщин, ставших жертвами торговли людьми; и Общую стратегию борьбы с организованной преступностью, незаконным оборотом и терроризмом на 2013–2020 годы и план действий по ее осуществлению.

9. Комитет отмечает в качестве позитивного факта то, что государство-участник проголосовало за принятие Глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, который был принят Генеральной Ассамблеей 19 декабря 2018 года в ее резолюции 73/195, и рекомендует государству-участнику добиваться его осуществления при обеспечении полного соблюдения положений Конвенции.

10. Комитет также с удовлетворением отмечает направление государством-участником постоянного приглашения мандатариям специальных процедур Совета по правам человека в декабре 2009 года.

C. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)

Законодательство и его применение

11. Комитет отмечает инициативы государства-участника по совершенствованию своей нормативно-правовой базы, касающейся прав албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно в таких областях, как социальное обеспечение, помощь в реинтеграции и предоставление информации, путем создания «иммиграционных центров». В частности, он отмечает, что Закон № 10389 о внесении изменений и дополнений в Закон № 9668 о миграции албанских граждан в целях трудоустройства предусматривает услуги по реинтеграции для возвращающихся в страну албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе путем содействия их доступу к занятости, образованию, жилью и социальным услугам. Вместе с тем он обеспокоен тем, что положения Конвенции не в полной мере отражены в соответствующих национальных законах, включая Закон о миграции албанских граждан в целях трудоустройства.

12. Комитет отмечает инициативы государства-участника по совершенствованию своей нормативно-правовой базы, касающейся прав трудящихся-мигрантов и членов их семей в Албании, особенно вопроса выдачи разрешений на работу и видов на жительство. Однако он обеспокоен тем, что положения Конвенции не в полной мере отражены во всех соответствующих национальных законах, в частности в Законе № 108/2013 об иностранцах от марта 2013 года, и особенно, в том, что касается времени, необходимого для выдачи вида на жительство членам семей трудящихся-мигрантов; права члена семьи на сохранение своего вида на жительство в случае развода или смерти трудящегося-мигранта; права мигрантов, находящихся на нелегальном положении, вступать в профсоюзы; защиты трудящихся-мигрантов, находящихся на нелегальном положении, и их детей, а также просителей убежища из числа трудящихся-мигрантов; и правовых гарантий в отношении доступа к услугам в области здравоохранения, образования, рынка труда, социальной помощи, перевода и аналогичных услуг.

13. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия для обеспечения того, чтобы все соответствующие законы, включая Закон о миграции албанских граждан в целях трудоустройства и Закон об иностранцах, в полной мере соответствовали положениям Конвенции и других соответствующих международных договоров. Он рекомендует также государству-участнику принять эффективные меры для осуществления всех соответствующих законодательных актов, с четко установленными сроками, показателями, механизмом мониторинга и контрольными параметрами оценки, и представить подробную информацию в своем следующем периодическом докладе. Кроме того, он рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы использовать формулировку Конвенции: «мигранты, которые не имеют документов или постоянного статуса».

Статьи 76 и 77

14. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CMW/C/ALB/CO/1, para. 14) рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции, о признании компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения государств-участников и отдельных лиц относительно нарушений закрепленных в Конвенции прав.

Ратификация соответствующих договоров

15. Комитет рекомендует государству-участнику как можно скорее рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции Международной организации труда (МОТ) о домашних работниках 2011 года (№ 189), а также к Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативному протоколу к Конвенции о правах инвалидов.

Всеобъемлющая политика и стратегия

16. Комитет рекомендует государству-участнику завершить принятие Национальной стратегии по вопросам управления миграцией на 2019–2022 годы и план действий по ее осуществлению и обеспечить, чтобы она соответствовала положениям Конвенции и предусматривала всеобъемлющие, учитывающие гендерные аспекты и основанные на правах человека миграционную политику и стратегии. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры, с четко установленными сроками, показателями, механизмом мониторинга и контрольными параметрами оценки, с целью осуществления национальной стратегии и плана действий и обеспечить выделение достаточных людских, технических и финансовых ресурсов для их реализации. Комитет далее просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад обновленную информацию, подкрепленную статистическими данными, о конкретных мерах, принятых с целью

осуществления стратегии и плана действий, о достигнутых результатах и возникших трудностях.

Координация

17. Комитет принимает к сведению наличие межведомственного комитета, которому поручено составление докладов и осуществление последующих мер по выполнению рекомендаций Комитета и других договорных органов по правам человека. Однако он обеспокоен тем, что государство-участник не создало механизм или орган, уполномоченный координировать все виды деятельности, связанной с осуществлением Конвенции на всех уровнях.

18. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы действующий на высоком уровне межминистерский механизм обладал достаточными полномочиями для координации всех видов деятельности, связанной с осуществлением Конвенции на межсекторальном, национальном, региональном и местном уровнях. Государству-участнику следует обеспечить предоставление этому координационному органу таких кадровых, технических и финансовых ресурсов, которые необходимы для его эффективной работы, с участием субъектов гражданского общества.

Сбор данных

19. Отмечая, что Министерство внутренних дел осуществляет сбор, анализ и публикацию данных о миграции, Комитет обеспокоен отсутствием дезагрегированных статистических данных, которые позволили бы ему в полной мере оценить масштабы и характер осуществления в государстве-участнике прав, закрепленных в Конвенции, в частности в отношении трудящихся-мигрантов за рубежом и их условий занятости, а также положения беженцев, трудящихся-мигрантов, осуществляющих транзит через территорию страны, женщин из числа трудящихся-мигрантов, несопровождаемых детей-мигрантов и трудящихся-мигрантов, не имеющих документов.

20. Комитет рекомендует государству-участнику улучшить свою систему сбора данных в отношении всех аспектов Конвенции в соответствии с задачами 17.18 Целей в области устойчивого развития для обеспечения получения данных о положении как имеющих, так и не имеющих документов трудящихся-мигрантов в государстве-участнике, трудящихся-мигрантов, осуществляющих транзит через государство-участник, и граждан, работающих за границей. Комитет призывает государство-участник вести сбор информации и статистических данных в разбивке по полу, возрасту, гражданству, причинам въезда в страну и выезда из нее, а также видам выполняемых работ, с тем чтобы Комитет мог эффективно оценить последствия осуществления соответствующих стратегий и степень соблюдения Конвенции. Государству-участнику следует также провести тщательное исследование с учетом гендерных аспектов и улучшить сбор, получение и анализ данных, а также меры по обеспечению привлечения к ответственности, с тем чтобы выделить вклад женщин из числа трудящихся-мигрантов, а также гендерные факторы миграции.

Независимый мониторинг

21. Комитет отмечает, что Народный адвокат, который является омбудсменом и национальным превентивным механизмом в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток, в 2014 году был аккредитован со статусом «А» Глобальным альянсом национальных учреждений по правам человека. Однако Комитет обеспокоен тем, что это учреждение не располагает достаточными финансовыми и людскими ресурсами для эффективного выполнения своего мандата в отношении прав трудящихся-мигрантов и членов их семей.

22. Комитет рекомендует государству-участнику принять все меры, необходимые для обеспечения управления Народного адвоката достаточными людскими, техническими и финансовыми ресурсами, с тем чтобы он мог

эффективно поощрять и защищать права трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе при рассмотрении их жалоб.

Подготовка по вопросам, касающимся Конвенции, и распространение информации о ней

23. Принимая к сведению информацию о подготовке по вопросам Конвенции отдельных групп государственных должностных лиц, включая сотрудников правоохранительных органов и должностных лиц Национальной службы занятости, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что государство-участник не предпринимает достаточных шагов по предоставлению подготовки по Конвенции и распространению информации о закрепленных в ней правах среди всех заинтересованных сторон.

24. Комитет рекомендует государству-участнику разработать учебные программы по вопросам прав трудящихся-мигрантов и членов их семей в рамках Конвенции и обеспечить, чтобы такие программы были доступны всем заинтересованным сторонам, в частности сотрудникам сил безопасности, судьям, прокурорам, социальным работникам и другим заинтересованным сторонам, занимающимся вопросами миграции. Он рекомендует также государству-участнику осуществлять взаимодействие со средствами массовой информации и гражданским обществом в области обучения и распространения информации о Конвенции.

Коррупция

25. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о мерах, принимаемых для предупреждения коррупции среди должностных лиц, которые выполняют функции, связанные с Конвенцией, в том числе сотрудников пограничных служб и полиции.

26. Комитет предлагает государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о мерах, принятых в целях предупреждения коррупции среди должностных лиц, которые выполняют функции, имеющие отношение к Конвенции, в том числе статистическую информацию, касающуюся расследований и санкций. Комитет рекомендует государству-участнику проводить информационно-просветительские кампании с целью стимулирования трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые считают себя жертвами коррупции, сообщать об этом.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Принцип недискриминации

27. Отмечая правовую основу государства-участника для обеспечения недискриминации, в частности закон № 10221 о защите от дискриминации, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием четкого и конкретного положения, запрещающего пересекающиеся и множественные формы дискриминации, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты и члены их семей, а также в связи с тем, что действующим законодательством не предусмотрена особая защита прав женщин из числа трудящихся-мигрантов, включая работающих в качестве домашней прислуги. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о практике и примерах осуществления государством-участником законодательства о борьбе с дискриминацией, которая позволила бы оценить реализацию права на недискриминацию в соответствии с Конвенцией в отношении как зарегистрированных, так и не имеющих документов трудящихся-мигрантов и членов их семей.

28. Комитет рекомендует государству-участнику включить в его законодательство ясный и конкретный запрет пересекающихся и множественных форм дискриминации, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты и члены их семей, и принять меры, гарантирующие права всех

женщин из числа трудящихся-мигрантов, включая работающих в качестве домашней прислуги. Он рекомендует также государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о мерах, принятых в целях осуществления законов о борьбе с дискриминацией, а также конкретные примеры, касающиеся прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, как имеющих, так и не имеющих документов.

Право на эффективное средство правовой защиты

29. Принимая к сведению представленную государством-участником информацию о том, что каждый человек, независимо от национальной принадлежности, имеет возможность обращения в суд и пользуется защитой прав, гарантированных законом, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что не было представлено никакой информации о количестве исков, поданных в суды трудящимися-мигрантами и членами их семей, включая мигрантов, не имеющих постоянного статуса, что может говорить об их неосведомленности о своих правах и имеющихся в их распоряжении средствах правовой защиты. Он также обеспокоен отсутствием информации, в частности статистических данных и примеров правовой помощи, предоставляемой трудящимся-мигрантам и членам их семей в случае нарушения их предусмотренных Конвенцией прав.

30. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей, в том числе лица с неурегулированным статусом, в законодательстве и на практике имели равные наряду с гражданами государства-участника возможности подавать жалобы и получать эффективную защиту в судах в случае нарушения их прав по Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры по информированию трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе лиц, не имеющих постоянного статуса, об имеющихся в их распоряжении судебных и иных средствах правовой защиты в случае нарушения их предусмотренных Конвенцией прав. Кроме того, он рекомендует государству-участнику предоставлять им правовую помощь с целью содействия их доступу к правосудию в случае нарушения их прав по Конвенции, а также представить статистические данные и примеры таких случаев в своем следующем периодическом докладе.

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)

Пограничный контроль и транзитные мигранты

31. Комитет отмечает миграционные потоки, следующие транзитом через Албанию, которые включают, в частности, трудящихся-мигрантов и членов их семей, трудящихся-мигрантов, ищущих убежище, лиц, ставших жертвами торговли людьми, несопровождаемых и разлученных с семьями детей, лиц без гражданства и мигрантов, не имеющих документов. Комитет выражает озабоченность по поводу недостаточного потенциала пограничного контроля и государственных должностных лиц, работающих на пограничных контрольно-пропускных пунктах, и отсутствия необходимой инфраструктуры в этих местах. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием гарантий для обеспечения того, чтобы меры пограничного контроля не носили дискриминационный характер и соответствовали принципу невыдворения и запрета произвольной и коллективной высылки.

32. Комитет рекомендует государству-участнику, придерживаясь «Рекомендуемых принципов и руководящих положений УВКПЧ по правам человека на международных границах», укрепить потенциал органов пограничного контроля, в том числе государственных должностных лиц, работающих на пограничных пунктах, а также принять меры по совершенствованию инфраструктуры в этих пунктах для обеспечения уважения прав человека всех мигрантов, независимо от их статуса. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы деятельность по охране границ предусматривала предотвращение и пресечение всех форм дискриминации со стороны

государственных и частных субъектов на международных границах и осуществлялась в соответствии с принципом недопустимости принудительного возвращения и запрещения произвольной и коллективной высылки.

Надлежащая правовая процедура, задержание и равенство перед судом

33. Комитет отмечает, что статьи 121 и 127 Закона об иностранцах предусматривают определенные процессуальные гарантии для трудящихся-мигрантов в случае заключения под стражу. Вместе с тем он обеспокоен отсутствием информации о мерах по обеспечению того, чтобы трудящимся-мигрантам и членам их семей, особенно не имеющим законного статуса, гарантировалась надлежащая правовая процедура на равной основе с гражданами государства-участника.

34. Комитет рекомендует государству участнику принять необходимые меры для обеспечения трудящимся-мигрантам и членам их семей, в особенности мигрантам с неурегулированным статусом, таких же гарантий соблюдения надлежащей правовой процедуры в ходе уголовного и административного производства, том числе в случаях задержания и высылки, которыми пользуются граждане государства-участника.

35. Отмечая, что Закон об иностранцах определяет содержание под стражей в качестве административной меры, применяемой в крайних случаях, Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

а) помещения трудящихся-мигрантов и членов их семей в административный изолятор по причинам, связанным с их нелегальным статусом, следовательно, не в качестве крайней меры;

б) размещения не имеющих документов детей-мигрантов, включая несопровождаемых и разлученных с семьями детей, а также детей с семьями, в центрах для содержания под стражей иммигрантов, зачастую вместе со взрослыми, с которыми у них нет родственных связей;

в) отсутствия информации об альтернативных заключению под стражу мерах, применимых к трудящимся-мигрантам, в том числе к не имеющим законного статуса;

г) отсутствия информации о максимальной продолжительности и условиях административного задержания мигрантов, ожидающих высылки.

36. Ссылаясь на свое замечание общего порядка № 2 (2013) о правах трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и членов их семей, а также на совместные замечания общего порядка № 3 и № 4 (2017) Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей/№ 22 и № 23 (2017) Комитета по правам ребенка, касающихся прав человека детей в контексте международной миграции, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить, чтобы административное задержание использовалось исключительно в качестве крайней меры;

б) безотлагательно и полностью прекратить практику задержания детей на основании иммиграционного статуса их самих или их родителей и разрешать детям оставаться с членами семьи и/или опекунами в не связанных с лишением свободы и изоляцией от общества условиях на период выяснения их иммиграционного статуса в соответствии с их наилучшими интересами и правом на свободу и семейную жизнь;

в) предусмотреть не связанные с заключением под стражу альтернативы содержанию под стражей на базе общин, включая социальное сопровождение, наблюдение и надзор;

г) представить в своем следующем периодическом докладе информацию об эффективности мер, принятых для обеспечения того, чтобы все учреждения предоставляли адекватные основные услуги, включая питание,

медицинское обслуживание, санитарно-гигиенические условия и возможность прогулок на открытом воздухе.

Высылка

37. Комитет принимает к сведению информацию, представленную государством-участником в его ответах на перечень вопросов (CMW/C/ALB/Q/2/Add.1), согласно которой постановления о высылке могут быть обжалованы. Вместе с тем он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о том, в какой мере трудящиеся-мигранты, подлежащие высылке, используют это право, и о правовых положениях, гарантирующих право ходатайствовать о приостановлении исполнения решения о высылке.

38. **Комитет рекомендует государству-участнику предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты, которые подлежат административной депортации или высылке, знали и могли осуществить свое право на обжалование этого постановления. Он рекомендует также государству-участнику принять меры, необходимые для обеспечения того, чтобы административные процедуры депортации и высылки в полной мере соответствовали статьям 22 и 23 Конвенции.**

Консульская помощь

39. Комитет отмечает, что в государстве-участнике в 2016 году была создана онлайн платформа по оказанию консульских услуг, а государственному министру по вопросам диаспоры было поручено укрепление связей и взаимодействия между албанскими трудящимися-мигрантами и членами их семей, проживающими за рубежом, и консульскими органами государства-участника. Вместе с тем он обеспокоен отсутствием информации о защите и помощи, предоставляемых консульствами государства-участника албанским трудящимся-мигрантам и членам их семей, находящимся за границей, в том числе в случаях, касающихся лишения свободы и/или постановлений о высылке.

40. **Комитет рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры по укреплению предоставляемых им консульских услуг для защиты и поощрения прав албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей, когда это необходимо, и в частности оказания необходимой помощи лицам, лишенным свободы и/или подлежащим высылке.**

Право на вступление в профсоюзы и принятие участия в собраниях профсоюзов

41. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, не имеющие документов, не могут вступать в профсоюзы, несмотря на предыдущие рекомендации Комитета по этому вопросу (CMW/C/ALB/CO/1, пункт 30).

42. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, включая внесение поправок в законодательство, для обеспечения всем трудящимся-мигрантам, в том числе не имеющим постоянного статуса, права на участие в профсоюзной деятельности и на свободное вступление в профсоюзы в соответствии со статьей 26 Конвенции и Конвенцией МОТ о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы 1948 года (№ 87).**

Социальное обеспечение

43. Комитет с удовлетворением отмечает заключение государством-участником двусторонних соглашений о социальном обеспечении, а также принятие Закона об иностранцах, касающегося, в частности, трудящихся-мигрантов и членов их семей в Албании, и Закона о социальном страховании, касающегося, в частности, албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей в других странах, которые оба направлены на улучшение ситуации в отношении их права на социальное обеспечение. Вместе с тем Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о юридических требованиях, предъявляемых к трудящимся-мигрантам, находящимся на нелегальном

положении, для получения доступа к социальному обеспечению наравне с гражданами.

44. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая находящихся на нелегальном положении, имели возможность присоединиться к системе социального страхования и чтобы они были осведомлены о своих правах в этой связи. Государству-участнику следует продолжить процесс заключения со всеми государствами назначения имеющих обязательную юридическую силу двусторонних соглашений, учитывающих гендерные аспекты, носящих недискриминационный характер и обеспечивающих защиту прав человека трудящихся-мигрантов, включая право на социальное обеспечение, и ускорить принятие тех договоров, по которым уже ведутся переговоры.

Медицинское обслуживание

45. Комитет с удовлетворением отмечает принимаемые государством-участником в рамках программ реинтеграции меры по обеспечению доступа трудящихся-мигрантов и членов их семей к медицинскому обслуживанию. Вместе с тем, отмечая, что трудящиеся-мигранты, законно находящиеся в стране, имеют доступ к финансируемым государством услугам в области здравоохранения, Комитет обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом имеют доступ только к экстренной медицинской помощи.

46. Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии со статьями 28 и 30 Конвенции принять конкретные и эффективные меры по обеспечению доступа к медицинским услугам, включая чрезвычайную и неотложную медицинскую помощь, но не ограничиваясь ею, для всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на основе равенства с гражданами.

Регистрация рождения и гражданство

47. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия конкретной информации о мерах, принятых для обеспечения прав детей трудящихся-мигрантов на национальность и гражданство. Он с обеспокоенностью отмечает, что юридическое обязательство информировать власти о миграционном статусе затрудняет регистрацию рождения детей, родившихся у трудящихся-мигрантов, находящихся на нелегальном положении.

48. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, включая законодательные поправки, для обеспечения того, чтобы дети трудящихся-мигрантов, в том числе родившиеся у трудящихся-мигрантов, находящихся на нелегальном положении, регистрировались при рождении и получали удостоверения личности в соответствии с задачей устойчивого развития 16.9, а также повышать осведомленность о важности регистрации рождения детей среди трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Образование

49. Комитет с удовлетворением отмечает меры, принятые для обеспечения доступа к образованию детей албанских трудящихся-мигрантов за рубежом и возвращающихся в страну. Однако он обеспокоен тем, что дети трудящихся-мигрантов, находящихся на нелегальном положении в Албании, не имеют возможности учиться в государственных школах, поскольку не могут получить необходимые документы от муниципалитетов по причине их неурегулированного миграционного статуса и в связи с тем, что школы и другие образовательные учреждения не освобождены от обязательства информировать власти о миграционном статусе детей.

50. Исходя из совместных замечаний общего порядка № 3 и № 4 (2017) Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей/№ 22 и № 23 (2017) Комитета по правам ребенка по вопросу о правах человека детей в контексте международной миграции, Комитет рекомендует государству-участнику устранить юридические и административные препоны и принять

конкретные и эффективные меры в целях обеспечения доступа к образованию для всех детей трудящихся-мигрантов, независимо от миграционного статуса их родителей, в соответствии со статьей 30 Конвенции.

Перевод заработанных средств и сбережений

51. Комитет обеспокоен отсутствием информации о партнерских связях с финансовыми учреждениями с целью упрощения процедуры перевода заработанных средств и сбережений албанских трудящихся-мигрантов в Албанию и трудящихся-мигрантов, проживающих в государстве-участнике, – в их страны происхождения.

52. Комитет предлагает государству-участнику упростить перевод денежных средств находящимися за рубежом албанскими трудящимися-мигрантами в Албанию. Он также рекомендует государству-участнику принять меры по облегчению процесса перевода заработков и сбережений трудящимися-мигрантами в Албании в их родные страны путем установления преференциальных сборов за пересылку и получение денежных средств в соответствии с задачей 10.с Целей в области устойчивого развития, а также по расширению возможностей для накопления сбережений трудящимися-мигрантами и членами их семей.

Право на получение и распространение информации

53. Отмечая, что в статье 8 Закона № 9668 предусмотрено право албанских граждан на получение информации и бесплатных консультаций по вопросам миграции до выезда из страны и после возвращения на родину, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием информации об инициативах правительства по предоставлению на регулярной основе информации всем трудящимся-мигрантам и членам их семей об их правах, закрепленных в Конвенции, и об их правах и обязанностях в государстве-участнике.

54. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по распространению информации о закрепленных в Конвенции правах трудящихся-мигрантов, об условиях пребывания в стране и трудоустройства, а также о правах и обязанностях в соответствии с законодательством государства работы по найму. Он рекомендует также государству-участнику и далее разрабатывать адресные программы по подготовке к отъезду за рубеж и информационно-просветительские программы, в том числе в консультации с профильными неправительственными организациями, трудящимися-мигрантами и их семьями, а также признанными и авторитетными агентствами по трудоустройству.

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус

Право голосовать и быть избранным в государстве происхождения

55. Отмечая, что закон № 10221/2010 о защите от дискриминации запрещает дискриминацию при осуществлении права на участие в голосовании и права быть избранным или назначенным на государственную должность, в том числе по признаку проживания и иного статуса, Комитет обеспокоен тем, что не принимаются меры, позволяющие албанским трудящимся-мигрантам, проживающим за границей, участвовать в общественной жизни, голосовать или быть избранными в ходе выборов, организованных государством-участником.

56. Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы албанские трудящиеся-мигранты, живущие за границей, могли на практике осуществлять свое право голоса и избираться на выборах, а также принимать участие в государственных делах, в том числе путем облегчения их регистрации и участия в следующих национальных выборах.

Воссоединение семьи

57. Отмечая, что статьи 55 и 56 Закона об иностранцах предусматривают возможность воссоединения семьи, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что в статье 60 того же закона предусмотрено аннулирование вида на жительство, полученного на основании воссоединения семьи, в случае расторжения брака в течение пяти лет с момента выдачи вида на жительство или смерти супруга в течение трех лет с момента выдачи вида на жительство или в случае прекращения права опекуна над ребенком.

58. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения защиты единства семей трудящихся-мигрантов, в том числе посредством принятия законов в целях обеспечения того, чтобы вид на жительство членов семей трудящихся-мигрантов не аннулировался в случае изменения условий, на основании которых он был выдан.

5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей

Дети в ситуациях международной миграции

59. Комитет с удовлетворением отмечает меры, принятые для обеспечения прав и благополучия детей в ситуациях, связанных с международной миграцией, включая особые защитные меры, предусмотренные в Законе № 18/2017 о правах и защите детей и в Законе № 121/2016 о социальных услугах. Вместе с тем он озабочен тем, что:

a) межучрежденческая процедура для определения наилучших интересов ребенка в соответствии с Законом об иностранцах и Законом о защите детей по-прежнему применяется недостаточно;

b) дети трудящихся-мигрантов в Албании, в частности дети, родители которых находятся на нелегальном положении, не пользуются своими правами и свободами на равной основе с детьми-гражданами государства-участника;

c) эмиграция несопровождаемых несовершеннолетних из Албании, главным образом в Италию, подвергает их риску эксплуатации, насилия, жестокого обращения и отсутствия заботы, а также другим преступлениям;

d) отсутствуют механизмы, гарантирующие эффективное участие детей и подростков во всех затрагивающих их интересы процедурах, их право быть заслушанными и должный учет их мнений.

60. Ссылаясь на совместные замечания общего порядка № 3 и № 4 (2017) Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей/ № 22 и № 23 (2017) Комитета по правам ребенка, касающиеся прав человека детей в контексте международной миграции, Комитет рекомендует государству-участнику:

a) принять эффективные меры для осуществления межучрежденческой процедуры определения наилучших интересов ребенка, которая включает право на информацию и бесплатную юридическую помощь со стороны специалистов в области прав детей, и в случае несопровождаемых детей – право на опекуна, который должен отстаивать наилучшие интересы ребенка на протяжении всего процесса;

b) обеспечить, чтобы все дети в ситуациях миграции и затронутые миграцией, могли пользоваться такими же правами, как и все другие дети, в том числе на регистрацию рождения, удостоверение личности и гражданство, а также на доступ к услугам в области образования, здравоохранения, жилья и социальной защиты;

c) принять все меры, необходимые для предотвращения эмиграции несопровождаемых детей-мигрантов, и обеспечить, чтобы все дети-мигранты и дети, затронутые миграцией, включая вернувшихся на родину, пользовались

защитой от эксплуатации, насилия, жестокого обращения и безнадзорности, и других преступлений и получали помощь в приеме и реинтеграции;

d) создать механизмы, гарантирующие эффективное участие детей и подростков во всех затрагивающих их интересы процедурах, их право быть заслушанными и должный учет их мнений.

Международное сотрудничество со странами транзита и назначения

61. Отмечая подписание государством-участником ряда меморандумов о взаимопонимании и заключение им нескольких двусторонних соглашений, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что некоторые из них не охватывают должным образом положения Конвенции.

62. **Комитет рекомендует государству-участнику заключать соглашения со странами работы по найму в целях более эффективной защиты прав албанских трудящихся-мигрантов, как это предусмотрено в Конвенции, и содействовать предоставлению надлежащих консульских и других услуг.**

Домашние работники из числа трудящихся-мигрантов

63. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия информации о действующих нормативно-правовых актах, применимых к мигрантам, трудящимся в качестве домашней прислуги, и того, могут ли такие мигранты и члены их семей пользоваться своими правами наравне с гражданами государства-участника.

64. **В свете своего замечания общего порядка № 1 (2011) о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, Комитет рекомендует государству-участнику сотрудничать с государствами работы по найму в отношении рамок и соглашений по защите прав мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, и представить в своем следующем периодическом докладе информацию о юридических и директивных мерах, принимаемых для обеспечения того, чтобы домашние работники-мигранты могли в полной мере пользоваться своими правами в соответствии с Конвенцией.**

Агентства по трудоустройству

65. Комитет отмечает усилия государства-участника по укреплению регулирования деятельности частных агентств по трудоустройству и контролю за ней, включая решения Совета министров (№ 101 и 286), принятые в соответствии с Трудовым кодексом, и распоряжение № 286 Министра финансов и экономики от 21 мая 2018 года. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о мерах, принятых для укрепления нормативного режима в отношении частных агентств по найму и для контроля за их деятельностью.

66. **Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о мерах, принятых для укрепления нормативного режима для частных агентств по найму и улучшения мониторинга и инспекций процесса трудоустройства для обеспечения уважения прав трудящихся-мигрантов в соответствии со статьей 66 Конвенции.**

Добровольное возвращение, реадмиссия и реинтеграция

67. Отмечая меры, принятые в целях совершенствования правовых и институциональных рамок для содействия добровольному возвращению албанских трудящихся-мигрантов и членов их семей, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием специальных мер политики в области реинтеграции. Комитет также обеспокоен отсутствием информации относительно того, предусматривают ли соглашения о реадмиссии, в том числе заключенные с Европейским союзом, все материальные и процессуальные гарантии по Конвенции, включая запрет коллективной высылки.

68. **Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры по содействию, в соответствии с принципами Конвенции, долгосрочной**

реинтеграции возвращающихся трудящихся-мигрантов и членов их семей в экономическую, социальную и культурную жизнь Албании. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы в рамках ныне действующих и будущих соглашений о реадмиссии и протоколов, заключенных с принимающими странами, мигрантам, возвращающимся в государство-участник, гарантировалась устойчивая реинтеграция в экономическую, социальную и культурную жизнь, чтобы для них предусматривались материальные и процессуальные гарантии, а также защита от жестокого обращения и других нарушений их прав в случае высылки.

Торговля людьми

69. Комитет отмечает, что государство-участник приняло важные законодательные, политические и институциональные меры для борьбы с торговлей людьми и связанной с ней практикой, включая создание Национальной целевой группы по борьбе с торговлей людьми, Национального механизма передачи дел, Национального координатора по борьбе с торговлей людьми и Бюро по оказанию помощи жертвам, и принятие Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми и соответствующего плана действий на 2018–2020 годы, а также Плана действий по социально-экономической реинтеграции женщин и девочек, ставших жертвами торговли людьми, и создание национальной горячей линии для содействия представлению информации о предполагаемых случаях торговли людьми. Комитет глубоко озабочен тем, что государство-участник является страной происхождения, транзита и назначения для жертв торговли людьми, в том числе для женщин и детей, подвергшихся торговле людьми в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Комитет также обеспокоен:

a) тем, что государство-участник по-прежнему не принимает достаточных мер для осуществления своих законодательных и административных рамок борьбы с торговлей людьми, в том числе в том, что касается поддержки и выявления, защиты, направления в соответствующие службы, реабилитации и социальной интеграции жертв торговли людьми;

b) недостаточностью кадровых, технических и финансовых ресурсов, выделяемых на осуществление мер по борьбе с торговлей людьми;

c) отсутствием данных о торговле людьми, в том числе о количестве расследований и судебных разбирательств и наказании всех виновных в актах торговли людьми и других связанных с ней преступлений.

70. В соответствии с «Рекомендуемыми принципами и руководящими положениями по вопросу о правах человека и торговле людьми», опубликованными УВКПЧ, Комитет рекомендует государству-участнику:

a) принять эффективные меры, с четко установленными сроками, показателями, механизмом мониторинга и контрольными параметрами оценки, для выполнения своих законодательных и административных рамок, необходимых для предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, в том числе путем укрепления механизмов раннего выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи, направления их к специалистам, реабилитации и социальной интеграции, в частности путем предоставления приютов и оказания правовой, медицинской и психосоциальной помощи;

b) выделить достаточные людские, технические и финансовые ресурсы для осуществления мер по борьбе с торговлей людьми, в том числе учреждениям по борьбе с торговлей людьми на всех уровнях, включая Национальную целевую группу по борьбе с торговлей людьми, Национальный механизм передачи дел, Национального координатора по борьбе с торговлей людьми и Бюро по оказанию помощи жертвам;

c) включить в свой следующий периодический доклад данные о торговле людьми, а также о количестве случаев уголовного преследования и вынесенных обвинительных приговоров в случаях торговли людьми и

сексуальной эксплуатации, а также информацию о результативности мер, принятых в целях борьбы с этими явлениями.

Незаконный провоз мигрантов и нелегальная миграция

71. Комитет отмечает меры, принятые в целях предотвращения и ликвидации незаконных миграционных потоков, в том числе путем укрепления регионального сотрудничества, в частности подписания 5 октября 2018 года соглашения с Европейским союзом в отношении сотрудничества в области пограничного контроля. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о том, соответствуют ли такие соглашения всем основным и процедурным гарантиям Конвенции и международным нормам в области прав человека, включая принцип невыдворения и запрет на произвольные и коллективные высылки. Он также обеспокоен тем, что государство-участник остается страной происхождения и транзита нелегальных мигрантов и что многие из них, в том числе дети, сталкиваются с жесткими условиями на протяжении своего путешествия.

72. В соответствии с «Рекомендуемыми принципами и руководящими положениями УВКПЧ по правам человека на международных границах» Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры по выявлению, предотвращению и пресечению потоков незаконных трудящихся-мигрантов и проводить расследования, осуществлять судебное преследование и наказывать преступные группы, ответственные за незаконный ввоз мигрантов и другие связанные с этим преступления. При этом государству-участнику следует разработать основанную на правах человека нормативную базу по вопросам миграции в целом и пограничного контроля, принимая во внимание права и потребности трудящихся-мигрантов, обеспечивая, чтобы трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом не привлекались к уголовной ответственности и чтобы меры, направленные на решение проблемы нелегальной миграции и незаконного ввоза мигрантов, не оказывали негативного влияния на права человека трудящихся-мигрантов и членов их семей, в частности в том, что касается невыдворения и запрета на произвольное задержание и коллективную высылку.

6. Распространение информации и последующая деятельность

Распространение информации

73. Комитет просит государство-участник обеспечить своевременное распространение настоящих заключительных замечаний на официальном языке государства-участника среди соответствующих государственных учреждений на всех уровнях, в том числе среди государственных министерств, законодательных органов, судебных органов и соответствующих местных органов власти, а также неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества.

Техническая помощь

74. Комитет рекомендует государству-участнику воспользоваться международной помощью для осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях, в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Он рекомендует также государству-участнику продолжать сотрудничество со специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

Выполнение заключительных замечаний

75. Комитет просит государство-участник представить в течение двух лет, т. е. до 1 мая 2021 года, письменную информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в пунктах 34 и 36, о надлежащей правовой процедуре, задержании и равенстве перед судом; в пункте 60 – о детях в ситуациях международной миграции; и в пункте 72 – о незаконном ввозе мигрантов и незаконной миграции.

Следующий периодический доклад

76. Комитет просит государство-участник представить свой третий периодический доклад к 1 мая 2024 года. При этом государство-участник, возможно, пожелает использовать упрощенную процедуру представления докладов. Комитет обращает внимание государства-участника на свои согласованные руководящие принципы подготовки документов по конкретным договорам (HRI/GEN.2/Rev.6).
